Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Байханов Исмаил Баутдинович
Должность: Ректор
Дата подписания: 14.07.2023 16:42:03
Уникальный программный ключ:
442c337cd125e1d014f62698c9d813a507697764

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ЧЕЧЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ

Факультет иностранных языков и международной коммуникации
Кафедра европейских языков

Утверждаю:
Зав.кафедрой: к.ф.н., доц.
_____А.А.Яхъяева
Протокол №9 заседания
кафедры от 10.05.2023

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

дисциплины

«СОПОСТАВИТЕЛЬНАЯ ТИПОЛОГИЯ АНГЛИЙСКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ».

Направление подготовки
44.04.01 - ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ
Профили подготовки
«Сопоставительная лингвистика и межкультурная коммуникация»

Квалификация (степень) выпускника:
Магистр

Форма обучения: заочная

Год приема: 2023

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель дисциплины:

·ознакомление студентов с важнейшими общими понятиями типологии;
·ознакомление студентов с наиболее важными проблемами современной типологии английского и русского языка.

Задачи дисциплины:

·выработка научно обоснованных представлений как об общих для родного и изучаемого иностранного языков, так и об их индивидуальных типологических характеристиках;
·получение необходимых для дальнейшей работы с языком сведений о межъязыковых соответствиях выразительных средств сравниваемых языков и о зонах возможной интерференции родного языка на изучаемый иностранный язык;
·изучение универсальных типологических категорий, свойственных человеческому языку как некоторой абстракции.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Дисциплина «Сравнительная типология английского и русского языков» относится к дисциплине обязательной части Блока 1, профильной части.

Для освоения дисциплины «Сравнительная типология английского и русского языков» (Б1.О.02.03) (обучающиеся используют знания, умения, навыки, сформированные в процессе предшествующего изучения дисциплин лингвистического цикла в рамках программы подготовки магистров по различным филологическим профилям.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Изучение дисциплины направлено на формирование следующих профессиональных компетенций:

Код	**Наименование компетенции**	**Код и наименование индикатора достижения компетенций**	
УК-5	способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	УК-5.1. Находит и использует необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими информацию о культурных особенностях и традициях различных сообществ. УК-5.2. Демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных народов, основываясь на знании этапов исторического развития	**Знает:** - суть процессов формирования ресурсно-информационных баз для осуществления практической деятельности в сфере образования; - о современных методиках и технологиях организации образовательной деятельности, диагностики и оценивания качества образовательного процесса по различным образовательным программам; формировать ресурсно-информационные базы для

		общества (включая основные события, деятельность основных исторических деятелей) и культурных традиций мира (включая мировые религии, философские и этические учения), в зависимости от среды взаимодействия и задач образования. УК-5.3. Умеет толерантно и конструктивно взаимодействовать с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции.	осуществления практической деятельности в различных научных сферах; - анализом результатов научных исследований, применять их при решении конкретных научно-исследовательских задач в сфере науки и образования, самостоятельно осуществлять научное исследование. **умеет:** - самостоятельно использовать основные методы получения сведений об основных ресурсно-информационных базах, формирования ресурсно-информационных баз для осуществления практической деятельности в сфере образования - анализировать результаты научных исследований совместно с обучающимися; в том числе с применением современных информационных технологий, консультировать обучающихся по проведению научных исследований; использовать результаты научных исследований обучающихся. -анализировать проблемы разработки модели психологически безопасной развивающей образовательной среды **ладеет:** способами получения сведений об основных ресурсно-информационных базах, формирования ресурсно-информационных баз для осуществления практической

			деятельности в сфере образования. - анализом результатов научных исследований, применять их при решении конкретных научно-исследовательских задач в сфере науки и образования, самостоятельно осуществлять научное исследование - способами установления контактов и поддержания взаимодействия с субъектами образовательного процесса в условиях поликультурной образовательной среды

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Вид учебной работы	Всего часов/зач.ед.	семестры
		1семестр
Аудиторные занятия:	14	14
В том числе:		
Лекции	4	4
Практические занятия (ПЗ)	10	10
Расчетно-графические работы (РГР)		
Самостоятельная работа	121	121
В том числе:		
Реферат		
Доклад		
Коллоквиум		
Вид отчетности (зачет, экзамен)		Экзамен-9
Общая трудоемкость дисциплины	144/4 з.е.	

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Содержание разделов дисциплины

1. Заочная форма обучения: 144 ч., 4 з.е., аудиторные занятия – 14 ч. (4 ч. - лекции и 10 ч. - семинары), самостоятельная работа – 121 ч.

Наименование темы (раздела) дисциплины	**Общая трудоёмкость в акад.ч.**	**Трудоёмкость по видам учебных занятий (в акад.часах)**			
		Практ.зан.	**Лекции**	**Лаб.зан.**	**СРС**
	заочно	**заочно**	**заочно**	**заочно**	**заочно**

Введение в курс сравнительной типологии английского и русского языков.	33	2	1		30
Сравнительно-типологическое описание фонемных систем английского и русского языка	33	2	1		30
Особенности взаимодействия средств разных уровней при выражении языковых значений.	33	2	1		30
Типология словарного состава. Общие элементы в словарном составе.	36	4	1		31
Итого	135	10	4		121

6. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Тематическое планирование дисциплины

№ п/п	Наименование дидактической единицы (раздел)	Содержание разделов
1	Введение в курс сравнительной типологии английского и русского языков.	Типология как раздел языкознания. Основные разделы современной типологии: универсология и характерология. Метод типологии. Место предмета в системе профессиональной подготовки студентов. Основные понятия современной типологии
2	Сравнительно-типологическое описание фонемных систем английского и русского языка	Сегментные и суперсегментные единицы сравниваемых языков. Система гласных фонем в английском и русском языках. Дистинктивные признаки фонем. Система согласных фонем в английском и русском языках. Характер словесного ударения. Особенности фразового ударения. Интонация английского и русского предложения.
3	Особенности взаимодействия средств разных уровней при выражении языковых значений.	Типологическое сравнение на морфологическом уровне. Категориальное значение как отправной момент в типологическом сравнении. Поле категории падежа. Поле категории числа. Поле категории определённости. Поле категории степени качества. Поле категории вида и времени. Поле категории залога. Поле категории модальности. Поле категории лица.

4	Типология словарного состава. Общие элементы в словарном составе.	Взаимодействие единиц разных уровней и сфер. Связь грамматических категорий с частями речи и подклассами слов. Валентное взаимодействие слов. Основные явления избыточности – плеоназма.

6.1. Лекции

№ п/п	№ раздела дисциплины	Наименование лекции	Трудоемкость (час. /зач. ед.)
1.	1	Введение в курс сравнительной типологии английского и русского языков.	1
2.	2	Сравнительно-типологическое описание фонемных систем английского и русского языка	1
3	3	Особенности взаимодействия средств разных уровней при выражении языковых значений.	1
4	4	Типология словарного состава. Общие элементы в словарном составе.	1

6.2. Практические занятия

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Очная форма
	Введение в курс сравнительной типологии английского и русского языков.	2
	Сравнительно-типологическое описание фонемных систем английского и русского языка	2
	Особенности взаимодействия средств разных уровней при выражении языковых значений.	2
	Типология словарного состава. Общие элементы в словарном составе.	4

6.3.. Лабораторный практикум – не предусмотрен.

7.ФОНДЫ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

7.1. Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины

Примерный список вопросов к зачету:

- Типологические классы языков.
- Задачи типологии.
- Методы типологии.
- Типологическая близость английского и русского языков.
- Понятие о лингвистических универсалиях.
- Понятие языка – эталона.

- Языковые уровни и их основные единицы.
- Интегративные, парадигматические и синтагматические отношения языковых единиц.
- Природа значения языкового знака.
- Классификация значений языкового знака.
- Основные единицы фонологического уровня, их составные характеристики.
- Система гласных фонем английского и русского языков, их качественная и количественная характеристика. Трудности при обучении произношению немецких гласных.
- Система согласных фонем английского и русского языков. Релевантные признаки согласных фонем в каждой из систем. Основные трудности при обучении произношению немецких согласных.
- Характер словесного ударения в английском и русском языках.
- Характер фразового ударения в английском и русском языках.
- Основные характеристики немецкой и русской интонации.
- Специфика строения слога в английском и русском языках.
- Основные характеристики немецкой и русской падежных систем.
- Главные средства выражения значения числа.
- Характер категории определённости – неопределённости в английском и русском языках.
- Категории степени качества в английском и русском языках.
- Характер выражения видовых значений в английском и русском языках.
- Значения и средства выражения залоговых отношений в английском и русском языках.
- Формы наклонения и их значение в английском и русском языках.
- Значение категории лица, средства её выражения в английском и русском языках.
- Общие элементы в составе словаря английского и русского языка.
- Средства словообразования в английском и русском языках.
- Совпадение и несовпадение семантического объёма слов в английском и русском языках.
- Полисемия и омонимия в английском и русском языках.
- Понятие лексико-семантического поля.
- Синонимия и антонимия в английском и русском языках.
- Виды фразеологических единиц. Основные различия во фразеологических системах английского и русского языков.
- Основные особенности предложения в английском и русском языках.
- Порядок слов в английском и русском языках

8 УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

8.1. Перечень основной учебной и дополнительной литературы

Виды литературы	Автор, название литературы, город, издательство, год	Количество часов, обеспеченных указанной литературой	Количество обучающихся	Количество экземпляров в	Режим доступа ЭБС/ электронный носитель (CD,DVD)	Обеспеченность обучающихся
1	2	3	4		6	7
Основная литература	Алпатов, В. М. История лингвистических учений : учебник и практикум для вузов / В. М. Алпатов, С. А. Крылов. — 5-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 452 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-04735-6. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/471051 (дата обращения: 15.09.2021).	2/0,05		-	ЭБС Юрайт https://urait.ru/bcode/455820	
	Реформатский, А. А. Лингвистика и поэтика / А. А. Реформатский. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 266 с. — (Антология мысли). — ISBN 978-5-534-06480-3.	2/0,05			ЭБС Юрайт https://urait.ru/bcode/474180	
	Соссюр, Ф. Курс общей лингвистики / Ф. Соссюр ; переводчик А. М. Сухотин ; под редакцией Р. О. Шор. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 303 с. — (Антология мысли). — ISBN 978-5-534-05835-2.	2/0,05			ЭБС Юрайт URL : https://urait.ru/bcode/455043	
	Махлина, С. Т. Лингвистика и семиотика : учебник и практикум для вузов / С. Т. Махлина. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. —	2/0,05			ЭБС Юрайт URL: https://ur	

	260 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-14194-8.				ait.ru/bcode/468047	
	Вендина, Т. И. Введение в языкознание : учебник для вузов / Т. И. Вендина. — 4-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 333 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-02537-8. —	2/0,05			ЭБС Юрайт URL : https://urait.ru/bcode/468566	
Дополнительная литература	Галич Г.Г. Современные направления лингвистики : учебное пособие для студентов магистратуры.	32/40 4/68	25/25	-	ЭБС IPR BOOKS URL: https://www.iprbookshop.ru/108138.html	100%
	Коннова М.Н. Введение в когнитивную лингвистику : учебное пособие / Коннова М.Н.. — Калининград : Балтийский федеральный университет им. Иммануила Канта, 2008. — 314 с. — ISBN 978-5-88874-853-4	32/40 4/68	25/25	-	ЭБС IPR BOOKS : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/7353.html	100%
	Захаров В.П. Корпусная лингвистика : учебник для студентов гуманитарных вузов / Захаров В.П., Богданова С.Ю.. — Иркутск : Иркутский государственный лингвистический университет, 2011. — 161 с. — ISBN 978-5-88267-316-0. — Текст : электронный //	32/40 4/68	25/25	-	ЭБС IPR BOOKS : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/21088.html	100%

8.2. Интернет-ресурсы

1. https://www.iprbookshop.ru Электронно-библиотечная система «IPRbooks».
2. https://urait.ru/ Образовательная платформа «Юрайт».
3. https://e.lanbook.com/ Электронно-библиотечная система «Лань».
4. https://icdlib.nspu.ru/ МЭБ (межвузовская электронная библиотека) НГПУ.

5. https://www.elibrary.ru/ Научная электронная библиотека ELIBRARY.RU.
6. http://www.consultant.ru/ СПС «КонсультантПлюс».
7. http://window.edu.ru/catalog/ Единое окно доступа к образовательным ресурсам.
8. https://dic.academic.ru/ Словари и энциклопедии.
9. https://cyberleninka.ru/ Научная электронная библиотека «Киберленинка».
10. http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Linguist/Index_Ling.php Книги по лингвистике и языкознанию в библиотеке Гумер.
11. http://www.gramota.ru/ Справочно-информационный портал ГРАМОТА.РУ.

9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Помещения для осуществления образовательного процесса	Перечень основного оборудования (с указанием кол-ва посадочных мест)	Адрес (местоположение)
Аудитории для проведения лекционных занятий		
Лекционная аудитория	Аудиторная доска, мебель (столы ученические, стулья ученические) компьютер - 1, проектор -1, интерактивная доска- 1	Уч. корпус №1 г. Грозный, пр. Исаева 62
Аудитории для проведения практических занятий, контроля успеваемости		
Компьютерный класс	Компьютеры с выходом в Интернет и доступом в электронную информационно-образовательную среду вуза, технические средства для отображения мультимедийной или текстовой информации: мультимедиа проектор, экран, акустическая система. Мебель (столы ученические, стулья ученические) на 30 посадочных мест.	Уч. корпус №1 г. Грозный, пр. Исаева 62
Аудитория для практических занятий	Аудиторная доска, мебель (столы ученические, стулья ученические) на 48 посадочных мест, компьютер - 1, проектор - 1, интерактивная доска- 1	Уч. корпус №1 г. Грозный, пр. Исаева 62
Помещения для самостоятельной работы		
Читальный зал библиотеки ЧГПУ	Компьютеры с выходом в Интернет и доступом в	Электронный читальный зал. этаж 2

	электронную информационно-образовательную среду вуза. Мебель (столы ученические, стулья ученические) на 50 посадочных мест.	Библиотечно-компьютерный центр Уч. корпус №1 г. Грозный, пр. Исаева 62

Автор рабочей программы дисциплины:

Автор рабочей программы дисциплины (модуля):

Доцент, кандидат филологических наук _____ А.Ш.Давлетукаева

СОГЛАСОВАНО:

Директор библиотеки _____ Т.А.Арсагираева

ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ В РПД

Раздел (подраздел), в который вносятся изменения	Основания для изменений[1]	Краткая характеристика вносимых изменений	Дата и номер протокол заседания кафедры